

Tripus systems GmbH
Schalt- und Steuergeräte
Herrn Anton Eisele
Am Hohen Rain 2
89347 Bubesheim



Offenbach, 2010-04-27

Ihr Zeichen
Anton Eisele

Ihr Schreiben
2009-03-24

Unser Zeichen - bitte angeben
704100-9010-0001/117867
FG34/bhl

Ansprechpartner
Herr Biehl
Tel (069) 83 06-249
Fax (069) 83 06-716
gerhard.biehl@vde.com

Prüfbericht
zur Information des Auftraggebers
Test Report for the Information of the applicant

Schutzartprüfung an Kunststoffgehäusen

Typ U mit und ohne Taster, mit Deckel h = 12,5 mm, mit Deckel h = 27,5 mm, mit Deckel h = 35,5 mm,; Gehäuse Typ M mit und ohne Taster, Gehäuse Typ J.

Dieser Prüfbericht enthält das Ergebnis einer einmaligen Untersuchung an dem zur Prüfung vorgelegten Erzeugnis. Ein Muster dieses Erzeugnisses wurde geprüft, um die Übereinstimmung mit den nachfolgend aufgeführten Normen bzw. Abschnitten von Normen festzustellen.
Die Prüfung wurde durchgeführt von 2010-02-24 bis 2010-04-15.

This test report contains the result of a singular investigation carried out on the product submitted. A sample of this product was tested to found the accordance with the thereafter listed standards or clauses of standards resp.

The testing was carried out from 2010-02-24 to 2010-04-15.

Der Prüfbericht berechtigt Sie nicht zur Benutzung eines Zertifizierungszeichens des VDE und berücksichtigt ausschließlich die Anforderungen der unten genannten Regelwerke.

The test report does not entitle for the use of a VDE Certification Mark and considers solely the requirements of the specifications mentioned below.



Wenn gegenüber Dritten auf diesen Prüfbericht Bezug genommen wird, muss dieser Prüfbericht in voller Länge an gleicher Stelle verfügbar gemacht werden.

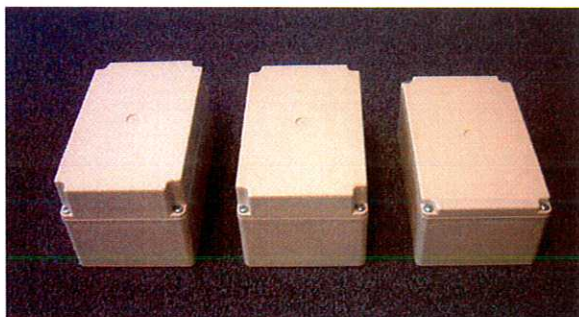
Whenever reference is made to this test report towards third party, this test report shall be made available on the very spot in full length.

1 Aufgabe

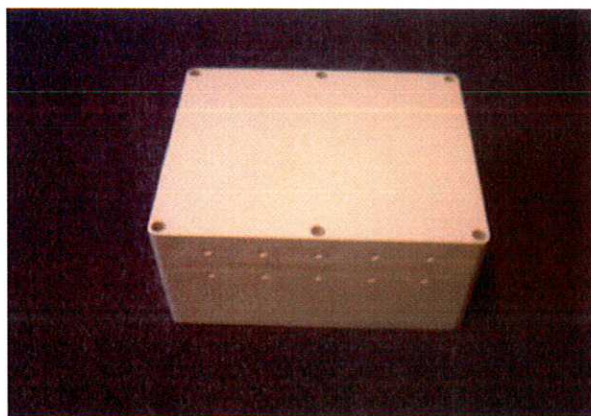
An den unter Punkt 2 bezeichneten Prüfmustern wurde eine Prüfung auf Einhaltung der Schutzart IP65 durchgeführt.

2 Prüfmuster

2.1 Kunststoffgehäuse Typ U, 180 x 105 x 60 +Deckelhöhe 12,5mm, 27,5 mm und 35,5 mm (l x b x h), mit und ohne Tastenbereich



2.2 Kunststoffgehäuse Typ J



2.3 Kunststoffgehäuse Typ M mit und ohne Tastenbereich und in der Bodenschale geschlossenen Schraubendome



3 Beurteilungsgrundlage

DIN EN 60529 (VDE 0470 Teil 1):2000-09
Schutzarten durch Gehäuse (IP- Code)
Deutsche Fassung EN 60529:1991 + A1:2000

4 Durchführung der Prüfung

Die Staubprüfung erfolgte mit Absaugung gemäß Kategorie 1. Der Unterdruck betrug 2 kPa; die Prüfzeit 8 Stunden.

5 Prüfergebnis

Für die unter 2 beschriebenen Prüfmuster wurden folgende Ergebnisse erzielt:

5.1 Kunststoffgehäuse Typ U, 180 x 105 x 60 +Deckelhöhe 12,5mm, 27,5 mm und 35,5 mm, mit und ohne Tastenbereich

- | | | |
|---|-------------|----------------|
| - Schutz gegen den Zugang zu gefährlichen Teilen und gegen feste Fremdkörper nach DIN EN 60529/ VDE 0470 Teil 1:2000-09 | IP6X | erfüllt |
| - Schutz gegen das Eindringen von Wasser nach DIN EN 60529/ VDE 0470 Teil 1:2000-09 | IPX5 | erfüllt |

Die Gehäuse erfüllen in der vorgestellten Ausführung die Anforderungen an die Schutzart IP65. Im Anschluss an die Prüfung war in den Gehäusen weder Staub noch Wasser festzustellen.

5.2 Kunststoffgehäuse Typ J

- | | | |
|---|-------------|----------------|
| - Schutz gegen den Zugang zu gefährlichen Teilen und gegen feste Fremdkörper nach DIN EN 60529/ VDE 0470 Teil 1:2000-09 | IP6X | erfüllt |
| - Schutz gegen das Eindringen von Wasser nach DIN EN 60529/ VDE 0470 Teil 1:2000-09 | IPX5 | erfüllt |

Das Gehäuse erfüllt in der vorgestellten Ausführung die Anforderungen an die Schutzart IP65. Im Anschluss an die Prüfung war in dem Gehäuse weder Staub noch Wasser festzustellen.

5.3 Kunststoffgehäuse Typ M mit und ohne Tastenbereich und in der Bodenschale geschlossenen Schraubendome

- Schutz gegen den Zugang zu gefährlichen Teilen
und gegen feste Fremdkörper
nach DIN EN 60529/ VDE 0470 Teil 1:2000-09 **IP6X** **erfüllt**
- Schutz gegen das Eindringen von Wasser
nach DIN EN 60529/ VDE 0470 Teil 1:2000-09 **IPX5** **erfüllt**

Das Gehäuse erfüllt in der vorgestellten Ausführung die Anforderungen an die Schutzart IP65.
Im Anschluss an die Prüfung war in dem Gehäuse weder Staub noch Wasser festzustellen.

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
Fachgebiet FG34

i. A. 

i. A. 



EIN UNTERNEHMEN DES **VDE VERBAND DER ELEKTROTECHNIK ELEKTRONIK INFORMATIONSTECHNIK e.V.**

Geschäftsführer
Dipl.-Ing./Dipl.-Kfm. Wilfried Jäger
Merianstrasse 28
D-63069 Offenbach
Tel.: +49 (0) 69 83 06-0
Fax: +49 (0) 69 83 06-555
E-mail: vde-institut@vde.com
<http://www.vde.com>

Gerichtstand:
Offenbach am Main
HRB 43618
USt.-IdNr.: DE261922990
Steuer-Nr.: 04425092566

Bankkonto
Commerzbank AG
BLZ 500 800 00
Kto.Nr.: 198 027 000
S.W.I.F.T.-Code:
DRES DE FF XXX
IBAN
DE 91 500800000198027000

Nach dem Geräte- und Produktsicherheitsgesetz (GPSG) benannte Stelle
für technische Arbeitsmittel und Verbraucherprodukte. Nach der EMV-
Richtlinie 2004/108/EG benannte Stelle für elektromagn. Verträglichkeit
(EMV) von Geräten. Von Akkreditierungsstellen im DAR nach
DIN EN ISO/IEC 17020, 17021, 17025 und DIN EN 45011 akkreditiert.
Akkreditiert durch: IEC – Internationale Elektrotechnische Kommission –
IECEE/CB, IECQ und CENELEC – Europ. Komitee für elektrotechn.
Normung – CCA, HAR, ENEC.

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH • Merianstraße 28 • D-63069 Offenbach

Tripus systems GmbH
Schalt- und Steuergeräte
Herr Eisele
Am Hohen Rain 2
89347 Bubesheim



Offenbach, 2010-05-07

Ihr Zeichen
Anton Eisele

Ihr Schreiben
2009-03-24

Unser Zeichen - bitte angeben
704100-9010-0001/117867
FG34/bhl

Ansprechpartner
Herr Biehl
Tel (069) 83 06-249
Fax (069) 83 06-716
gerhard.biehl@vde.com

Schutzartprüfung an Kunststoffgehäusen Gehäuse Typ J.

Sehr geehrter Herr Eisele,

als Anlage erhalten Sie den geänderten Prüfbericht. Zusätzlich zu der im Prüfbericht aufgeführten Prüfung der Schutzart IPX5 wurde an dem Gehäuse Typ J eine Prüfung der Schutzart IPX6 durchgeführt. Die Anforderungen an die Schutzart wurden erfüllt. Im Anschluss an die Prüfung war im Gehäuse kein Wasser festzustellen.

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
Fachgebiet FG34

i.A. Jäger

i.A. Biehl



EIN UNTERNEHMEN DES VDE VERBAND DER ELEKTROTECHNIK ELEKTRONIK INFORMATIONSTECHNIK e.V.

Geschäftsführer
Dipl.-Ing./Dipl.-Kfm. Wilfried Jäger
Merianstraße 28
D-63069 Offenbach
Tel.: +49 (0) 69 83 06-0
Fax: +49 (0) 69 83 06-555
E-mail: vde-institut@vde.com
http://www.vde.com

Gerichtsstand:
Offenbach am Main
HRB 43618
USt.-IdNr.: DE261922990
Steuer-Nr.: 04425092566

Bankkonto
Commerzbank AG
BLZ 500 800 00
Kto.Nr.: 198 027 000
S.W.I.F.T.-Code:
DRES DE FF XXX
IBAN
DE 91500800000198027000

Nach dem Geräte- und Produktsicherheitsgesetz (GPSG) benannte Stelle für technische Arbeitsmittel und Verbraucherprodukte. Nach der EMV-Richtlinie 2004/108/EG benannte Stelle für elektromagn. Verträglichkeit (EMV) von Geräten. Von Akkreditierungsstellen im DAR nach DIN EN ISO/IEC 17020, 17021, 17025 und DIN EN 45011 akkreditiert. Akkreditiert durch: IEC – Internationale Elektrotechnische Kommission – IECCE/CB, IECQ und CENELEC – Europ. Komitee für elektrotechn. Normung – CCA, HAR, ENEC.